

Ország }
 Krajina }
 Megye (kerület, szék, vidék) }
 Stolica (okros, siddo, vidék): }
 Község }
 Obec }

Magyar
Nyitra Megye
Nemes Jász

Felvételi ív

a népesség és háziállatok számlálására

az 1869. évi december 31-diki állapot szerint.

Zápisný hárok

pre zápis obyvateľstva a domácich zvierat podľa stavu 31-ho decembra 1869.

Ulica }
 Ulica }

Házaszám } 20
 Őtlo domu: }

A lakás van 2.
 Bývanio je

A lakást képezi hány
 Bývanio obsahuje v sebe
 kolké

pinczében? }
 v pívnicí? }
 földszint? } *ott.*
 v üzemi? }
 félemeleten? }
 v polposchodí? }
 hányadik emeleten? }
 v kolkom poschodí? }
 padláson? }
 na povále? }
 szoba? } *I. 1. II. 2*
 izby? }
 kamra? } *I. 1. II. -*
 komory? }
 előszoba? }
 predizby? }
 konyha? } *I. 1. II. 1.*
 kúchine? }

Csapán lakásra szolgáló? }
 Ci len pre bývanio slúži? }
 Ústotrá is szolgáló, és milýenre? }
 Ci aj pre obchod slúži a jaký? }

bolt? }
 sklep? }
 kamra? }
 komora? }
 pincze? }
 pívnicia? }
 félszer (szín)? }
 siod? }
 raktár? }
 sklad? }
 istálló? }
 maštál? }
 akol (hodály)? }
 ovčienec? }
 csűr (pajta)? }
 humno? }

Jegyzet. 1. A felvételi ívbe felveendő még nem önálló családbeli egyének akkor is bevezetendőek, ha az ország határain belül vagy kívül, valamely osztrák tartományban vagy külföldön, vagy a rendes katonaságnál levő tetteges szolgálatban ideiglen vagy husamosan távol vannak.

Ellenben a családhoz nem tartozó, bár rendszeren ott lakó, de az országban bárhol tartózkodók — kétszereztszeres kikérülése végett, mintán tartózkodási helyükön fognak számbavétetni — itt csak akkor irandók be, ha például utazáson, börtönben stb. ideiglen távol vannak. Ha távollétiük *h u s a m o s*, itt semmiképp be nem irandók.

2. A rendes katonasághoz tartozó lakóknak csak családja, háztartásai, azon túl pedig szolgálói vagy lakói irandók be a felvételi ívbe. Mindazonáltal ranggal kitépt, ideiglen vagy végleg nyugdíjazott katonatisztek, katonai felek és hivatalnokok, szabadságon levő altisztek és közlegények, továbbá a tartalékosok és póttartalékosok, hadi-gasztányok és hozzátartozói, valamint elhunyt tisztek özvegyei és árvái szintén beirandók a felvételi ívbe.

3. A házkütelékhez tartozó, tetteges szolgálatban levő szabadságosok — vagy tartalékosok- és póttartalékosoknál, ugyszintén a külön kitéendő kiszolgált katonáknál megjegyzendő: tiszat, altiszat, vagy közlegény-e, vagy volt-e az illeték?

Poznámka 1. Kroz bývajúcu stránku do oznamného háru vpisat sa majúci, ešte nie samostatní údovia rodiny majú aj vtedy do zápisu sa vzít, keď v krajine alebo von z hraníc krajiny, v daktorej rakúskej provincii alebo v cudzozemsku, alebo v skutočnej službe pri ríadnom vojsku dočasne alebo trváčne vzdaleni sa nachádzajú.

Oproti tomu k rodine nepríslúchajúci, ačpráve ríadne u nej bývajúci, ale bárskde v krajine sa zdržujúci, ponevážd na mieste držovaní sa svojho prídu do zápisu, (z ohľadu vyhnutia dvaráznemu zápisu) tu len vtedy majú zapísaní byť, keď ku príkl. na ceste, v tennici a t. d. dočasne vzdaleni sú. Keď vzdalenosť jejich trvána je, tu nijak sa nemajú zapísat.

2. Ku ríadnemu vojsku príslúchajúcej bývajúcej stránky len rodina, k nej patriaci domáci, mimo toho ale služební alebo spolu bývajúci majú do zápisného háru zapísaní byť. Medzitým s hodnostou vystúpivší, dočasne alebo konečne do pokoja uložení vojanskí dôstojníci, vojanské stránky a úradníci, na slobodu prepustení poddôstojníci a obecni vojaci, ďalej rezervisti a náhradní rezervisti, invalidi a jejich domáci, jako aj vdovy a sietry odemrelých dôstojníkov majú podobne do zápisného háru vriedení byť.

3. Pri vstavku vojanskou postavených, v skutočnej službe sa nachádzajúcich prepustencoch, alebo rezervistoch a náhradných rezervistoch, tak tiež pri osobitne vylúčených majúciach vyslážených vojakoch ponevážd práha: či patriať dôstojníkom, poddôstojníkom, alebo obecným vojakom je, alebo nie!

